



EMPL_PV(2013)1114_1

PROTOKOLL

Sitzung vom 14. November 2013, 9.00 – 12.30 Uhr
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Donnerstag, 14. November 2013, um 9.10 Uhr unter dem Vorsitz von Pervenche Berès (Vorsitzende) eröffnet.

1. Annahme der Tagesordnung
EMPL_OJ(2013)1114_1v01-00

Die Tagesordnung wird in der aus dem vorliegenden Protokoll hervorgehenden Fassung angenommen.

2. Mitteilungen der Vorsitzenden

– Die Vorsitzende berichtet über ihre Teilnahme an der hochrangigen Konferenz über Jugendarbeitslosigkeit, zu der der französische Präsident François Hollande am 12. November in Paris eingeladen hatte.

– Die Sitzung des EMPL-Ausschusses am 25./26. November wird am 25. November, nachmittags, und am 26. November, vormittags, stattfinden. Die Sitzung am 26. November, nachmittags, wird annulliert.

– Seit der letzten Sitzung des Ausschusses EMPL sei über keine Fälle nicht genutzter Dolmetschdienste oder verspäteter Stornierungen berichtet worden.

3. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom

- 18. September 2013

PV – PE519.515v01-00

Das Protokoll wird genehmigt.

4. Bedingungen für die Einreise und den Aufenthalt von Drittstaatsangehörigen zwecks Ausübung einer saisonalen Beschäftigung

EMPL/7/03496

***I 2010/0210(COD) COM(2010)0379 – C7-0180/2010

Verfasser der	Alejandro Cercas (S&D)	AD – PE464.974v02-00
Stellungnahme:		AM – PE467.317v02-00
Federführend:	LIBE* – Claude Moraes (S&D)	PR – PE464.960v02-00
		AM – PE467.243v02-00
		DT – PE460.623v01-00
		DT – PE462.726v01-00

- Aussprache über das Ergebnis der Verhandlungen mit dem Rat

Es sprechen: Alejandro Cercas, Sari Essayah, Jean-Luc Bennahmias, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert

Beschluss: Abstimmung im EMPL-Ausschuss: 14. November 2013

*** *Elektronische Abstimmung* ***

5. Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (Antrag EGF/2012/011 DK/Vestas, Dänemark)

EMPL/7/14328

2013/2262(BUD) COM(2013)0703 – C7-0357/2013

Federführend: BUDG – Jan Kozłowski (PPE) PR – PE521.799v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme in Form eines Schreibens.

Beschluss: Der Entwurf einer Stellungnahme wird mit 29 Stimmen bei 1 Gegenstimme und ohne Enthaltung angenommen.

6. Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (Antrag EGF/2013/001 FI/Nokia, Finnland)

EMPL/7/14325

2013/2264(BUD) COM(2013)0707 – C7-0359/2013

Federführend: BUDG – Juan Andrés Naranjo Escobar (PPE) PR – PE521.798v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme in Form eines Schreibens.

Beschluss: Der Entwurf einer Stellungnahme wird mit 29 Stimmen ohne Gegenstimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

7. Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung (Antrag EGF/2013/003 DE/First Solar, Deutschland)

EMPL/7/14321

2013/2263(BUD) COM(2013)0706 – C7-0358/2013

Federführend: BUDG – Nadezhda Neynsky (PPE) PR – PE521.773v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme in Form eines Schreibens.

Beschluss: Der Entwurf einer Stellungnahme wird mit 28 Stimmen bei 1 Gegenstimme und ohne Enthaltung angenommen.

8. Bedingungen für die Einreise und den Aufenthalt von Drittstaatsangehörigen zwecks Ausübung einer saisonalen Beschäftigung

EMPL/7/03496

***I 2010/0210(COD) COM(2010)0379 – C7-0180/2010

Verfasser der Alejandro Cercas (S&D) AD – PE464.974v02-00
Stellungnahme: AM – PE467.317v02-00
Federführend: LIBE* – Claude Moraes (S&D) PR – PE464.960v02-00
AM – PE522.862v01-00
AM – PE467.243v02-00
DT – PE460.623v01-00
DT – PE462.726v01-00

- Annahme des Ergebnisses der Verhandlungen mit dem Rat für die Teile, für die EMPL ausschließlich zuständig ist (zwischen dem EP und dem Rat am 23. Oktober vereinbarter Text, der vom AStV am 29. Oktober 2013 bestätigt wurde).

Beschluss: Das Ergebnis der Verhandlungen mit dem Rat wird mit 28 Stimmen bei 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung angenommen.

9. Ermächtigung der Mitgliedstaaten, das Übereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation von 2011 über menschenwürdige Arbeit für Hausangestellte (Übereinkommen Nr. 189) im Interesse der Europäischen Union zu ratifizieren

EMPL/7/12310

*** 2013/0085(NLE) 11462/2013 – C7-0234/2013

Berichterstatte(r)in: Inês Cristina Zuber (GUE/NGL) PR – PE519.508v01-00
Federführend: EMPL
Mitberatend: JURI – Beschluss: keine Stellungnahme
LIBE – Beschluss: keine Stellungnahme
FEMM – Beschluss: keine Stellungnahme

- Annahme des Entwurfs eines Berichts

Beschluss: Der Berichtsentwurf wird mit 28 Stimmen ohne Gegenstimme bei 2 Enthaltungen angenommen.

10. Ermächtigung der Mitgliedstaaten, das Übereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation von 1990 über Sicherheit bei der Verwendung chemischer Stoffe bei der Arbeit (Übereinkommen Nr. 170) im Interesse der Europäischen Union zu ratifizieren

EMPL/7/11299

*** 2012/0320(NLE) 11463/2013 – C7-0236/2013

Berichterstatte(r)in: Jutta Steinruck (S&D) PR – PE519.835v01-00
Federführend: EMPL
Mitberatend: ENVI – Beschluss: keine Stellungnahme
IMCO – Beschluss: keine Stellungnahme

- Annahme des Entwurfs eines Berichts

Beschluss: Der Berichtsentwurf wird mit 29 Stimmen ohne Gegenstimmen bei

1 Enthaltung angenommen.

***** Ende der elektronischen Abstimmung *****

Gemeinsame Aussprache

11. Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1370/2007 hinsichtlich der Öffnung des Marktes für inländische Schienenpersonenverkehrsdienste

EMPL/7/11829

***I 2013/0028(COD) COM(2013)0028 – C7-0024/2013

Verfasser der	Frédéric Daerden (S&D)	PA – PE516.641v01-00
Stellungnahme:		AM – PE519.754v01-00
Federführend:	TRAN – Mathieu Grosch (PPE)	PR – PE514.572v01-00
		AM – PE519.535v01-00
		AM – PE519.505v01-00

12. Änderung der Richtlinie 2012/34/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. November 2012 zur Schaffung eines einheitlichen europäischen Eisenbahnraums bezüglich der Öffnung des Marktes für inländische Schienenpersonenverkehrsdienste und der Verwaltung der Eisenbahninfrastruktur

EMPL/7/11835

***I 2013/0029(COD) COM(2013)0029 – C7-0025/2013

Verfasser der	Frédéric Daerden (S&D)	PA – PE516.642v01-00
Stellungnahme:		AM – PE519.766v01-00
Federführend:	TRAN – Saïd El Khadraoui (S&D)	PR – PE513.018v01-00
		AM – PE516.896v02-00
		AM – PE519.538v01-00

- Prüfung von Kompromissänderungsanträgen

Es sprechen: Frédéric Daerden, Georges Bach, Phil Bennion, Elisabeth Schroedter, Sian Prout (Europäische Kommission, GD MOVE)

Beschluss: Abstimmung im EMPL-Ausschuss: 18. November 2013

13. Verhandlungen mit dem Rat über den Europäischen Hilfsfonds für die am stärksten von Armut betroffenen Personen (FEAD)

EMPL/7/12670

- Aussprache

Es sprechen: Emer Costello, Elisabeth Morin-Chartier, Pervenche Berès

Inês Cristina Zuber (stellvertretende Vorsitzende) übernimmt um 10.15 Uhr den Vorsitz.

14. Zugang zum Markt für Hafendienste und finanzielle Transparenz der Häfen

EMPL/7/12831

***I 2013/0157(COD) COM(2013)0296 – C7-0144/2013

Federführend: ENVI, ITRE – Anne Delvaux (PPE) PR – PE521.547v01-00
Konrad Szymański (ECR) DT – PE522.943v01-00

Es sprechen: Ádám Kósa, Alejandro Cercas, Joseph Wilkinson (Europäische Kommission GD ENER)

Beschluss: Abstimmung im EMPL-Ausschuss: 17. Dezember 2013

18. Reise einer Delegation des Ausschusses für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten am 19./20. September 2013 nach Kroatien
EMPL/7/14403

- Aussprache

Es spricht: Edit Bauer

19. Verschiedenes

Evelyn Regner bedauert, dass die Sitzung des EMPL-Ausschusses in einer Woche stattfindet, die für die Fraktionssitzungen bestimmt ist.

Die Vorsitzende teilt mit, dass es sich um eine gemischte Woche handele, in der die Ausschüsse Donnerstag vormittags zusammentreten dürfen.

20. Nächste Sitzungen

- 18. November 2013, 19.00 – 20.30 Uhr (Straßburg)
- 25. November 2013, 15.00 – 18.30 Uhr (Brüssel)
- 26. November 2013, 9.00 – 12.30 Uhr (Brüssel)

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/POPIS
NAZOČNIH/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI
ÍV/ REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Predsjedništvo/Ufficio di presidenza/Prezidijs/ Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Pervenche Berès (P), Inês Cristina Zuber (VP), Elisabeth Schroedter (VP), Thomas Mann (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Zastupnici/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/ Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Regina Bastos, Edit Bauer, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Thomas Händel, Marian Harkin, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Elisabeth Morin- Chartier, Konstantinos Poupakis, Licia Ronzulli, Nicole Sinclair, Traian Ungureanu
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Zamjenici/Suppléants/ Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantysnariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/ Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter
Georges Bach, Claudette Abela Baldacchino, Martin Kastler, Evelyn Regner

187 (2)
Sylvie Guillaume, Pavel Poc, Gabriele Stauner
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Тоčka dnevnog reda/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schůdze/ Тоčka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Promatrači/Observateurs/ Osservatori/Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/ Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/ Por invitación del presidente/ Na pozvání předsedy/ Efter indbydelse fra formanden/ Auf Einladung des Vorsitzenden/ Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/ At the invitation of the Chair(wo)man/ Na poziv predsednika/ Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/ Pirmininkui pakvietus/ Az elnök meghívására/ Fuq stedina tač-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/ Na zaproszenie Przewodniczącego/ A convite do Presidente/ La invitația președintelui/ Na pozvanie predsedu/ Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/ På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Vijeće/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)
Sara Hector (SG), Serge Legal (DG EMPL), Sian Prout (DG MOVE), Dimitrios Theologitis (DG MOVE), Rocco Bubbico (DG REGIO), Joseph Wilkinson (DG ENER), Tobias Müllensiefen (DG HOME), Emmanuelle Guiheneuf (DG EMPL), Bernardo Urrutia Garro (DG MOVE), Nora Trench Bowles (SG), Jacob Slot (DG MOVE),
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/ Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte institūti/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Drugi sudionici/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Tajništva klubova zastupnika/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesekretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Politiisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat	
PPE	Alena Carna, Klaus Kellersmann, Elina Natcheva-Skarby
S&D	
ALDE	Johanna Lundberg, Georgeta Vasile
ECR	Goran Durdevic
Verts/ALE	Berta Halmos, Philine Scholze
GUE/NGL	Myriam Losa, Seyne Torres
EFD	
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Ured predsednika/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/ Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Ured glavnog tajnika/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Glavna uprava/Direction générale/Direzione generale/Ġenerāldirektorijs/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Logi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Tajništvo odbora/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Sabina Magnano, Moira Andreanelli, Alette Carré, Ewa Kaniewska, Artemissia. Kefalopoulou, Magdalini Kraniti, Barbara Martinello, Camelia Oaida, Zoltan Pethő, Pieter Rook, Robert Seibold, Kaja Seweryn</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Assisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Margareta Broodcoorens, Jonathan Busuttill, Isabelle Cleen, Stefanie Gross, Cristina Hellara, Noelia Pettinari, Isabelle Rihani, Nicolas Troch, Andrei Virgil Voineagu</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Predsjednik/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsedna/Predsednik/Puheenjohtaja/ Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Potpredsjednik/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredsedna/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Član/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Memburu/Lid/Członek/Membro/Memburu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Dužnosnik/Fonctionnaire/Funcionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman